

CASABELLA 1928-2013

Call for
entries
under 30

—YOUNG ARCHITECTS IN THE 85TH ANNIVERSARY OF CASABELLA

[IT]

**«Casabella» 1928–2013
Call for architects under 30
Young architects in the 85th
anniversary of «Casabella»**

In occasione dell'ottantacinquesimo anniversario della nascita di «Casabella», la rivista pubblicherà un numero speciale dedicato ad opere realizzate da architetti con meno di trenta anni di età.

Regolamento

Gli architetti nati dopo il 31 dicembre 1982 sono invitati a trasmettere via email a casabella1928-2013@mondadori.it, oppure via posta a «Casabella», Via D. Trentacoste 7, 20134 Milano, Italia (tel. +39 02 215631) quattro fotografie di opere da loro costruite e completate prima del 20 settembre 2013.

Le fotografie con allegati:

- un breve curriculum vitae (massimo 1500 battute, o 300 parole), l'indirizzo di residenza, l'indirizzo di posta elettronica, il numero di telefono;
- un attestato dell'atto di nascita dell'architetto che intende proporre una sua opera per la pubblicazione sul numero 832, dicembre 2013, di «Casabella»;
- una dichiarazione che attesti la proprietà morale, intellettuale e legale e dell'opera presentata;

dovranno pervenire a:
casabella1928-2013@mondadori.it
in PDF formato A4 o a «Casabella»,
Via D. Trentacoste 7, 20134 Milano, Italia
(tel. +39 02 215631) entro il
20 settembre 2013

Tra le opere inviate ne verranno selezionate un massimo di 15. Agli autori di queste opere verranno richiesti direttamente dalla redazione di «Casabella» i materiali ad alta risoluzione per la pubblicazione.
Le opere selezionate verranno presentate nel numero monografico di «Casabella» di dicembre 2013 (numero 832).
La rivista si riserva di organizzare una mostra delle opere inviate nella sede di CasabellaLaboratorio a Milano in occasione della presentazione del numero 832 di «Casabella».

**Un numero speciale
per l'85esimo anniversario
di «Casabella» 1928–2013**

[EN]

**«Casabella» 1928–2013
Call for architects under 30
Young architects in the 85th
anniversary of «Casabella»**

On the occasion of the eighty-fifth anniversary of the establishment of «Casabella», the magazine will publish a special issue dedicated to the works of architects under thirty.

Rules

Architects born after 31 December 1982 are invited to send four photos of projects built and completed by them before 20 September 2013 via email to casabella1928-2013@mondadori.it, or by mail to «Casabella», Via D. Trentacoste 7, 20134 Milan, Italy (ph. +39 02 215631).

The following must be attached to the photos:

- a short CV (maximum 1500 characters, or 300 words), residence address, electronic mail address, telephone number;
- copy of the birth certificate of the architect who intends to submit his/her entry to be published in «Casabella» issue 832, December 2013;
- a statement that proves the moral, intellectual and legal property right on the work presented.

Photos and required documents must be delivered at:
casabella1928-2013@mondadori.it
in A4 PDF format or at «Casabella»,
Via D. Trentacoste 7, 20134 Milan, Italy
by
20 September 2013

A maximum of 15 projects will be selected among the submitted entries. «Casabella» editorial staff will ask the authors of the works to provide high resolution materials for publication.
The selected projects will be presented in «Casabella» monographic issue of December 2013 (issue 832).
The magazine reserves the faculty to organize an exhibition of the works sent in the CasabellaLaboratorio site in Milan on the presentation of «Casabella» issue 832.

**Special issue for the eighty-fifth
anniversary of the establishment
of magazine «Casabella» 1928–2013**

—YOUNG ARCHITECTS IN THE 85TH ANNIVERSARY OF CASABELLA

[PT]

**«Casabella» 1928–2013
Call for architects under 30
Young architects in the 85th
anniversary of «Casabella»**

Por ocasião do 85º aniversário do nascimento de «Casabella», a revista publicará um número especial dedicado às obras realizadas por arquitetos com menos de trinta anos de idade.

Regulamento

Os arquitetos nascidos após 31 de Dezembro de 1982 estão convidados a enviar quatro fotos das próprias obras realizadas e completadas antes de 20 de setembro de 2013, por e-mail para casabella1928-2013@mondadori.it, ou pelo correio para o seguinte endereço: "Casabella", Via D. Trentacoste 7, 20134 Milano, Itália (tel +39 02 215631).

As fotos com anexos:
-um currículo sintético (máximo de 1500 toques, ou 300 palavras); o endereço da residência, o endereço de correio eletrônico, telefone;
-uma certidão de nascimento do arquiteto que pretende propor uma de suas obras para a publicação no número 832 de «Casabella» em Dezembro de 2013;
-uma declaração atestando a propriedade moral, intelectual e jurídica da obra apresentada;
deverão ser entregues para
casabella1928-2013@mondadori.it
em PDF tamanho A4 ou para «Casabella»,
Via D. Trentacoste 7, 20134 Milano, Itália
(tel +39 02 215631), até dia
20 de Setembro de 2013

Entre todas as obras recebidas serão escolhidas 15 no máximo. Para a publicação, a redação de «Casabella» solicitará diretamente aos autores de tais trabalhos o envio dos materiais de alta resolução.

As obras selecionadas serão apresentadas no número monográfico de «Casabella» do mês de dezembro de 2013 (número 832).

A revista reserva-se a organização de uma mostra das obras enviadas na sede de CasabellaLaboratorio em Milão, Itália, por ocasião da apresentação do número 832 de «Casabella».

[DE]

**«Casabella» 1928–2013
Ausschreibung für Architekten
unter 30 Jahren
Junge Architekten zur Feier des 85.
Geburtstags von «Casabella»**

Zur Feier des 85. Geburtstags von «Casabella» erscheint eine Sonderausgabe mit Werken von Architekten unter 30 Jahren.

Ausschreibungsregeln

Wir bitten, nach dem 31. Dezember 1982
geborene Architekten, vier Fotos von Werken,
die sie vor dem 20. September 2013 gebaut
und vollendet haben, entweder per E-Mail an
casabella1928-2013@mondadori.it oder auf dem
Postweg an «Casabella», Via D. Trentacoste 7,
20134 Milano, Italien (Tel. +39 02 215631) zu
senden.

Fotos einschließlich folgender Unterlagen
-kurzer Lebenslauf (höchstens 1500
Anschläge oder 300 Wörter), Postanschrift des
Wohnsitzes, E-Mail-Adresse, Telefonnummer;
-Bescheinigung der Geburtsurkunde des
Architekten, der eines seiner Werke für
die Dezember 2013-Ausgabe Nr. 832 von
«Casabella» vorschlagen möchte;
-Erklärung, die das moralische, geistige und
gesetzliche Eigentum des vorgelegten Werks
bescheinigt;
müssen als PDF im A4-Format bei
casabella1928-2013@mondadori.it
oder bei «Casabella»,
Via D. Trentacoste 7, 20134 Milano, Italien
(Tel. +39 02 215631) vor dem
20. September 2013 eingehen.

Unter den eingegangenen Werken werden maximal 15 ausgewählt. Die Redaktion von «Casabella» wird sich direkt an die Autoren der ausgewählten Werke wenden, um Abbildungen mit hoher Auflösung für die Publikation anzufordern. Die ausgewählten Werke werden in der Monographie-Ausgabe von «Casabella» im Dezember 2013 (Nr. 832) vorgestellt. Die Zeitschrift behält sich vor, eine Ausstellung der eingegangenen Werke in Mailand, im Sitz des CasabellaLaboratorio anlässlich der Vorststellung der Ausgabe 832 von «Casabella» zu organisieren.

[ES]

**«Casabella» 1928–2013
Call for architects under 30
Young architects in the 85th
anniversary of «Casabella»**

Con motivo del 85º aniversario del nacimiento de «Casabella», la revista publicará un número especial, dedicado a obras de arquitectos de menos de treinta años.

Bases

Los arquitectos que hayan nacido después del 31 de diciembre de 1982 están invitados a remitir por correo electrónico a casabella1928-2013@fondadori.it (en PDF formato A4), o por correo a «Casabella», Via D. Trentacoste n° 7, 20134 Milán, Italia (teléfono +39-02-215631) cuatro fotografías de obras que hayan construido y acabado antes del 20 de septiembre de 2013.

• las fotos se adjuntarán:
• un currículum vitae breve (de 1500 caracteres o 300 palabras, como máximo), domicilio, dirección de correo electrónico y número de teléfono;
• certificado de la partida de nacimiento del arquitecto que desea proponer una de sus obras para que salga publicada en el número 832 de «Casabella» en diciembre de 2013;
• una declaración que dé fe de la propiedad de los derechos morales, intelectuales y legales de la obra en cuestión.

Todo lo solicitado deberá estar en poder de «Casabella» para el

20 de septiembre de 2013

ya se envíe a

casabella1928-2013@mondadori.it

o a «Casabella»,
Via D. Trentacoste 7, 20134 Milán, Italia
(teléfono +39-02-215631).

De entre las obras enviadas, «Casabella» seleccionará un máximo de 15. A continuación, la redacción de «Casabella» solicitará directamente a sus autores los materiales en alta resolución para su publicación. Las obras seleccionadas se presentarán en el número monográfico de «Casabella» de diciembre de 2013 (número 832). La revista se reserva el derecho de organizar una exposición con las obras enviadas, en la sede de Casabella Laboratorio en Milán, con motivo de la presentación del número 832 de «Casabella».

**Número especial del
85º aniversario de la fundación de la revista
«Casabella» 1928–2013**

[FR]

«Casabella» 1928–2013
Concours pour architectes
de moins de 30 ans
Jeunes architectes au 85ème
anniversaire de «Casabella»

A l'occasion de son quatre-vingt-cinquième anniversaire, la revue «Casabella» publiera un numéro spécial consacré à des œuvres réalisées par des architectes de moins de trente ans.

Règlement

Les architectes nés après le 31 décembre 1982 sont invités à transmettre par e-mail à casabella1928-2013@mondadori.it ou par courrier à «Casabella», Via D. Trentacoste 7 - 20134 Milano - Italia (tél. +39 02 215631) quatre photos d'œuvres réalisées par eux et complétées avant le 20 septembre 2013.

Joindre également :

- un curriculum vitae synthétique (maximum 1500 signes ou 300 mots), adresse de résidence, adresse électronique, numéro de téléphone ;
- une copie de l'acte de naissance de l'architecte qui souhaite proposer une de ses œuvres en vue de sa publication dans le numéro 832 de «Casabella» de décembre 2013 ;
- une déclaration attestant la propriété morale, intellectuelle et juridique de l'œuvre présentée.

Les photos et la documentation jointe devront parvenir avant le

20 septembre 2013

à

casabella1928-2013@mondadori.it

en PDF format A4 ou à «Casabella» -

Via D. Trentacoste 7 - 20134 Milano – Italia
(tél. +39 02 215631).

La rédaction de «Casabella» retiendra un maximum de 15 travaux et demandera à leurs auteurs de lui transmettre le matériel haute résolution pour la publication.

Les œuvres retenues seront présentées dans le numéro monographique de «Casabella» de décembre 2013 (n° 832).

La revue se réserve la faculté d'organiser avec les photos envoyées une exposition dans les locaux de CasabellaLaboratorio, à Milan, à l'occasion de la présentation du numéro 832 de «Casabella».

**Sonderausgabe zum 85.
Geburtstag der Gründung der Zeitschrift
«Casabella» 1928–2013**

[JP]

カザベラ 1928-2013
30歳未満の建築家募集
カザベラ発刊85周年記念 若手建築家特集

「カザベラ」発刊85周年を記念し、30歳未満の建築家作品を特集号掲載。

應募要項

1983年1月31日以降に生まれた建築家はメールアドレス casabella1928-2013@mondadori.it、もしくは郵便にて Via D. Trentacoste 7, 20134 Milano, Italia 「Casabella」宛に2013年9月20日以前に完成された作品の写真4点を添えて送付のこと。

写真と共に
-簡単な自己紹介文(1500文字、もしくは300ワード以下)、自宅住所、メールアドレス、電話番号を記載のこと；
-建築家の出生証明書、カザベラ832号(2013年12月号)に掲載するため；
-提出作品の知的所有権の宣誓書；
A4サイズPDF形式で
casabella1928-2013@mondadori.it
もしくは

「Casabella」宛に提出、
2013年9月20日必着。

提出作品より最大15作品を選出。作品選出者にはカザベラ編集部より掲載のため高画質画像提出を直接依頼する。選出作品はカザベラ雑誌2013年12月号(832号)に掲載予定)。
またカザベラ832号の掲載を記念して、提出作品の展示会をミラノ市カザベラ・ラボにて開催予定。

「カザベラ」
雑誌発刊85周年特別号
1928-2013

[CH]

意大利建筑设计杂志《Casabella》(1928-2013年) 面向30岁以下建筑师作品征集启事 年轻建筑师在《Casabella》杂志创刊85周年之际

为纪念《Casabella》杂志创刊85周年，该杂志将出版一期周年特刊，专门推出30岁以下的建筑师实施的作品。

规则

在1982年12月31日之后出生的建筑师们被邀请参加此次作品征集活动，他们应以下述方式向本杂志社发送四张他们在2013年9月20日之前所建筑并完成的照片：以电邮发至 casabella1928-2013@mondadori.it，或者通过邮寄方式发至“Casabella”杂志社，邮寄地址：Via D. Trentacoste 7, 20134 Milano, Italy（意大利），电话：+39 02 215631。

照片与附件:
 一份简短的个人简历 (最长1500个字符,
 或300个单词), 居住地址, 电
 话号码;
 有意向«Casabella»杂志2013年12月第832期
 提供其作品的建筑师出生证明;
 一份可以证明所提供作品的精神权利、
 知识产权和法律权利的声明。照片和文件
 应在
2013年9月20日
 之前以A4版PDF形式发至电邮信箱
casabella1928-2013@mondadori.it
 或«Casabella», 地址:
Via D. Trentacoste 7, 20134 Milano, Italy
 (意大利), 电话: +39 02 215631。

本次活动将从所发来的作品中最多选择15项作品。《Casabella》编辑部将直接要求这些被选中作品的作者提供高分辨率材料以便适合在杂志上刊登。被选中的作品将被刊登在《Casabella》2013年12月份（第832期）的专刊上。本杂志在《Casabella》第832期专刊介绍会之际，将在位于米兰的Casabella-Laboratorio组织一次有关此次作品征集中所收到作品的展览。

纪念《Casabella》杂志
(1928-2013)
创刊85周年特刊。